

CANCIÓN CON TODOS

Salgo a caminar
Por la cintura cósmica del sur
Piso en la región
Más vegetal del viento y de la luz
Siento al caminar
Toda la piel de América en mi piel
Y anda en mi sangre un río
Que libera en mi voz
Su caudal.

Sol de alto Perú
Rostro Bolivia, estaño y soledad
Un verde Brasil besa a mi Chile
Cobre y mineral
Subo desde el sur
Hacia la entraña América y total
Pura raíz de un grito
Destinado a crecer
Y a estallar.

Todas las voces, todas
Todas las manos, todas
Toda la sangre puede
Ser canción en el viento

¡Canta conmigo, canta
Hermano americano
Libera tu esperanza
Con un grito en la voz!

LIED MET ALLEMAAL

Ik trek rond door de magische wereld
van het zuiden
Ik wandel door de vruchtbaarste
streken van wind en licht
En al lopende, kruipt de huid van Zuid-
Amerika mij in de huid
En vloeit er door mijn aderen een rivier
die mijn stem bevrijdt,
De vloed van Zuid-Amerika.

De zon van het hoge Peru
het Boliviaanse gelaat, die blik en
eenzaamheid.
Een groen Brazilië dat mijn Chili kust,
met het koper en het erts
Ik stijg op vanuit het zuiden naar het
binnenste van Zuid-Amerika
de pure oorsprong van een roep die is
voorbestedemd om aan te zwellen en los
te barsten.

Alle stemmen, allemaal
Alle handen, allemaal
En al het bloed, kunnen
met de wind tot een lied worden.

Zing met mij, zing toch!
Zuid-Amerikaanse broeder
Schreeuw je hoop uit,
in een roep om bevrijding!